

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 25:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jednego cheruba zrobisz przy brzegu z jednej (strony), a drugiego cheruba przy brzegu z drugiej (strony), cheruby zrobicie z pokrywy przeblągania, przy obu jej brzegach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednego cheruba umieścisz przy brzegu z jednej strony, a drugiego przy brzegu z drugiej strony. Cheruby z pokrywą przeblągania stanowić będą całość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jednego cherubina uczynisz na jednym końcu, a drugiego cherubina na drugim końcu. Z samej przeblągalni uczynicie cherubiny na obu jej końcach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A uczynisz Cheruba jednego na jednym końcu, a Cheruba drugiego na drugim końcu; na ubłagalni uczynicie Cheruby na obu końcach jej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Cherub jeden niech będzie na jednym boku, a drugi na drugim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jednego cheruba uczynisz na jednym krańcu, a drugiego cheruba na drugim krańcu przeblągalni. Uczynisz cheruby na krańcach górnych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jednego cheruba zrobisz na krawędzi z jednej strony, a drugiego cheruba na krawędzi z drugiej strony; razem z wiekiem połączone zrobicie cheruby na obu jego krawędziach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jednego cheruba zrobisz na krawędzi z jednej strony, a drugiego cheruba na krawędzi z drugiej strony. Cheruby zrobicie wraz z przeblągalnią, na dwóch jego krawędziach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	ustawisz je symetrycznie po obu stronach. Na brzegach płyty przeblągalnej nie może zabraknąć cherubów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jednego cheruba ustaw przy jednej krawędzi, drugiego - przy drugiej. Wykonajcie więc cheruby na obu krańcach Płyty Przeblągania.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrób jednego cheruba z tego końca, a drugiego cheruba z tego końca. Z samej pokrywy odkupienia zrobicie cheruby na dwóch końcach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай буде зроблений один херувим з цієї сторони і один херувим з другої сторони очищення. І зробиш двох херувимів з обох сторін.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Umieścisz jednego cheruba na brzegu z jednej strony, a drugiego cheruba na brzegu z drugiej strony; wykonacie cheruby wystające z wieka, po obu jego brzegach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wykonaj jednego cheruba na jednym końcu, a drugiego cheruba na drugim końcu. Na pokrywie macie wykonać cheruby, na jej obu końcach.

